

Historia y Memorias de la Comunidad Étnica *Chuj*

Volumen II

Versión Escolar



Universidad Rafael Landívar
Instituto de Lingüística



Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

El presente material fue elaborado
con fondos aportados por el Gobierno
de Noruega, a través de UNICEF.

Colección:

Área:

Serie:

Directora de la colección:

Editor:

Equipo de escritores:

Estudios Étnicos, No. 9

Etnohistoria No. 7

Castellano, No. 9

Guillermina Herrera

Eleuterio Cahuec del Valle

Guillermina Herrera

Anabella Giracca de Castellanos

Roberto Díaz Castillo

Guisela Mayén

Eleuterio Cahuec del Valle

Javier Azurdia

Javier Azurdia

Eleuterio Cahuec del Valle

Roberto Díaz Castillo

Guisela Mayén

Carlos Rafael Figueroa

Ilustrador:

Diagramador:

Asesor en Lingüística Maya:

Asesor en Historia:

Asesora en Antropología:

Apoyo en Informática:

© Universidad Rafael Landívar, 1997.

ÍNDICE

Comunidad étnica <i>Chuj</i>	05
• ¿Y dónde estamos hoy?	08
•• Algunos hechos relevantes de nuestra historia	10
••• Memorias de nuestra comunidad	22





La comunidad étnica *Chuj*

En este largo recorrido que hemos realizado, con la lectura del volumen I "El Pueblo Maya de Guatemala: Veinticinco Siglos de Historia", hemos pasado por varios pueblos poseedores de grandes culturas distintas a la nuestra. Pero principalmente nos hemos concentrado en el estudio de los mayas durante las distintas épocas de su existencia presentando sus características, su cronología, sus fuentes escritas y sus idiomas como un importante elemento que muestra la unidad cultural.

Ahora, estudiaremos algunos hechos históricos que son propios de nuestra comunidad étnica *Chuj*. Esto no quiere decir que debemos olvidar que poseemos un pasado que es común a todos los mayas y un futuro que nos desafía como conjunto.

Nosotros somos los abuelos. Pertenecemos a la comunidad étnica *Chuj*.

La historia de nuestra comunidad se remonta a veinticinco siglos, durante los cuales una base común maya ha sido enriquecida con los aportes de otros pueblos y civilizaciones, a los cuales también nosotros hemos contribuido.

Somos parte de un conjunto de comunidades étnicas de ascendencia maya, con las cuales hemos compartido a lo largo de nuestra historia, un mismo territorio; lenguas hermanas que derivan de un tronco común; y hechos, acontecimientos, vivencias y experiencias.



Hemos construido juntos una forma de vivir; una manera de relacionarnos con la naturaleza, con Dios -Creador y Formador-, con nosotros mismos y con los hombres y mujeres de otras culturas.

Tenemos una cosmovisión propia y cultivamos las artes, la ciencia y la tecnología desde nuestra particular herencia cultural en diálogo con los aportes universales.

Existen elementos materiales que nos identifican como, por ejemplo, el maíz, cuya domesticación se remonta a los inicios de nuestra civilización, hace veinticinco siglos. ¡Somos los hombres de maíz!

También existen elementos espirituales que hacen que se nos reconozca como mayas, por ejemplo, el equilibrio entre el hombre y la

naturaleza, que practicamos en todos los actos de nuestra vida individual y comunitaria.

Nosotros, los abuelos, hemos caminado ya por estas tierras más de medio siglo. En nuestras comunidades étnicas mayas, los abuelos representamos la sabiduría y la experiencia, somos los guías de las familias y del pueblo.

A lo largo de nuestra historia, los abuelos de cada generación hemos sido los encargados de mantener la tradición y transmitirla. Hemos contribuido a la sobrevivencia de nuestra cultura, a través de la palabra oral, por medio de las historias que contamos a nuestros hijos y nietos.



Hoy usamos otro medio, también cultivado por nuestros antepasados: la escritura. Y hemos preparado este libro para llevarles de la mano a conocer nuestro pasado, para entender mejor nuestro presente.

Este recorrido nos reforzará para continuar aquellas acciones positivas y para evitar repetir las que nos han traído dolor.

Nuestro mayor legado es que continuamos aquí, presentes.





• ¿Y dónde estamos hoy?

La región *Chuj* ocupa parte del territorio del departamento de Huehuetenango en la región noroccidental de Guatemala. Colinda al norte con la República de México; al sur, con los municipios de Santa Eulalia, San Rafael La Independencia y San Miguel Acatán; al este, con el municipio de Barillas; al oeste, con Nentón del departamento de Huehuetenango.

La región se ubica en la Sierra de los Cuchumatanes, en un área montañosa muy escarpada. El clima es frío y posee bosques húmedos, y suelos poco fértiles.

Integran la región los siguientes municipios: San Mateo Ixtatán, San Sebastián Coatán y algunas aldeas de Nentón.

Su extensión territorial es de 728 Km². La población total de la región es de 85000 habitantes. El idioma *Chuj* es hablado por 29000 personas.

La región se encuentra rodeada por pueblos que hablan distintos idiomas, pero relacionados entre sí: al sur las regiones de habla *Akateka* y *Q'anjob'al*; al este, *Q'anjob'al* y al oeste, *Popti'*.

Chuj





•• Algunos hechos relevantes de nuestra historia

Los pueblos que hablan *Chuj* comparten su historia con el resto de poblaciones que habitan el área conocida como la Sierra de los Cuchumatanes.

En esta área se encuentran ubicados varios sitios arqueológicos, los cuales constituyen el testimonio de los orígenes de los pueblos que aún habitan en el área.

Aunque estos pueblos actualmente hablan distintos idiomas, tienen un origen común.

Sesabe que en la antigüedad fueron muy importantes, pues comerciaban con los pueblos mexicanos llevando y trayendo mercancías que producían las comunidades de los alrededores.

El área de los Cuchumatanes ha estado poblada desde hace aproximadamente dos mil años y en toda la región existen alrededor de ciento cuarenta sitios arqueológicos. Muchos de ellos funcionaban como centros administrativos.

Estos sitios arqueológicos se sitúan desde Chinculteco en el lago Tepancuapan, en Chiapas; hasta Curvao en San Mateo Ixtatán.

Algunos de estos sitios, erigidos en distintas épocas, son los siguientes:

- 1) Cambote y Cucal, en Malacatancito, del período Preclásico (1500 a. C. - 200 d. C.).



- 2) Chacula, Uaxac, Canal y Quen Santo, en Nentón; El Cedro, Tenam y Zaculeu, en Huehuetenango; Curvao, en San Mateo; todos del período Clásico (200 - 900 d. C.).
- 3) Huitchuin, Chalchitan y Xolchun, en Aguacatán; El Caballero y Tenam, en Huehuetenango; que datan del período Clásico Tardío (500 al 900 d. C.).

- 4) Chichoche, en Aguacatán; Chicol, en Santa Bárbara, Cuja y Cerro Pueblo Viejo, en Huehuetenango; del período Postclásico.
- 5) Chanquejilbe, en San Sebastián Coatán; Chichol, en Santa Bárbara; Petatan, en Concepción; Buena Vista en San Antonio Huista; de estos sitios no se conoce la fecha de origen.
- 6) El Caballero, en Huehuetenango; *Malacatancito*, en Santa Ana Malacatán; del período Postclásico Tardío o Protohistórico (1200 - 1470 d. C.).

Las poblaciones de la región se encontraban asentadas en ciudades amuralladas o *tinamit*, las cuales eran centros pequeños, semi urbanos y estaban rodeados por *amaq'* o distritos exteriores.



Estas ciudades funcionaban como centros administrativos, religiosos y militares, y estaban situados en valles rodeados de montañas o barrancos.

La sociedad estaba dividida en señores (gobernantes y sacerdotes) y vasallos; éstos eran quienes trabajaban para los señores y vivían en el *amaq's*



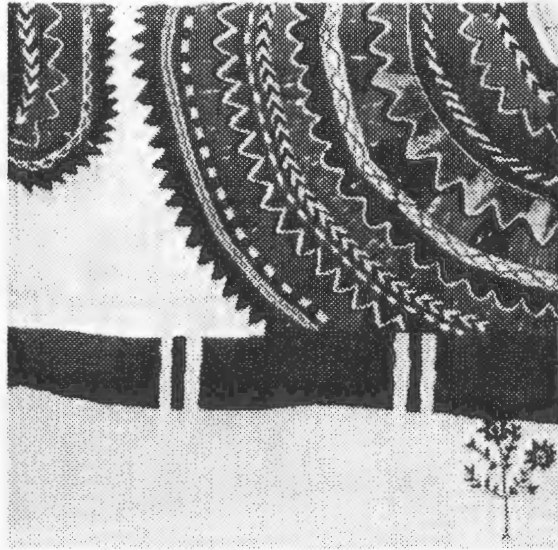
También, existía un estrato social formado por comerciantes, artesanos y guerreros.

Las viviendas de los señores estaban ubicadas dentro del *tinamit*.

Según investigaciones desarrolladas por lingüistas, fue en la Sierra de los Cuchumatanes, donde se originó el idioma protomaya, en la región donde actualmente se encuentra el municipio de San Pedro Soloma.

En 1525, Gonzalo de Alvarado, hermano de Pedro de Alvarado, Adelantado* de los españoles, invadió el territorio de lo que hoy es Huehuetenango, en busca de la conquista de la comunidad *Mam*. Iba guiado por *Sequechul*, rey *K'iche'*,

* Adelantado: rango otorgado a quien descubría, conquistaba y gobernaba un territorio.



quien quería vengarse de los *Mam*, porque *Kayb'il B'alam*, su cacique, había propuesto la fallida quema de los españoles en Utatlán. Éstos, en represalia, habían dado muerte a su padre. Por este consejo de *Kayb'il B'alam*, *Sequechul* decidió ayudar a los españoles.

Los invasores penetraron por Mazatenango, combatieron con los de Malacatán (hoy Malacatancito).

Después, continuaron hacia Huehuetenango, en donde los guerreros *Mam* bajo las órdenes de *Kayb'il B'alam*; combatieron fuertemente con los españoles. Alvarado envió un mensaje proponiendo la rendición de los *Mam*, pero *Kayb'il B'alam* no respondió. Los *Mam* enfrentaron a los españoles, quienes lograron sitiar la fortaleza de Zaculeu. Poco después, un ejército *Mam* proveniente de Todos Santos, Santiago Chimaltenango y San Juan Atitán los hizo retroceder del campo de batalla.

Los *Mam* resistieron el sitio durante un mes y medio, y finalmente se rindieron por falta de alimentos.

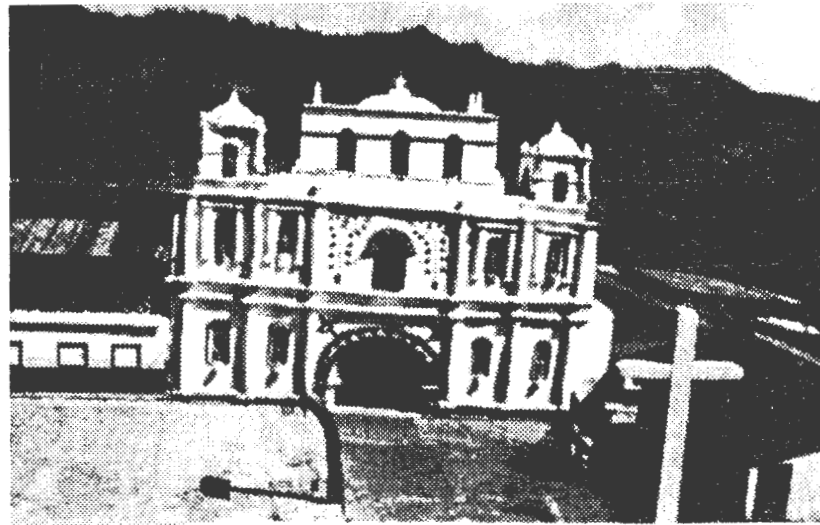
Desde Zaculeu, los españoles emprendieron la invasión a los poblados del norte de Huehuetenango.



En 1530, llegaron los españoles a las tierras de los *Ixil*, atacaron Nebaj e incendiaron las casas. Luego, fueron penetrando en todos los poblados y llegaron a la comunidad *Chuj*.

Sin embargo, no fue fácil para los españoles mantener el control de la región. Hubo constantes levantamientos y las guerras se prolongaron hasta 1653, cuando debido al fuerte control que los españoles ejercían sobre la población, los *Q'anjob'al* llevaron a cabo una gran rebelión, como protesta por los malos tratos y los excesivos tributos que se les cobraban. Otros pueblos como los lacandones resistieron hasta el siglo XVII.

Los españoles introdujeron formas nuevas de administración de las poblaciones. En 1549, el español Pedro Ramírez Quiñónez ordenó que



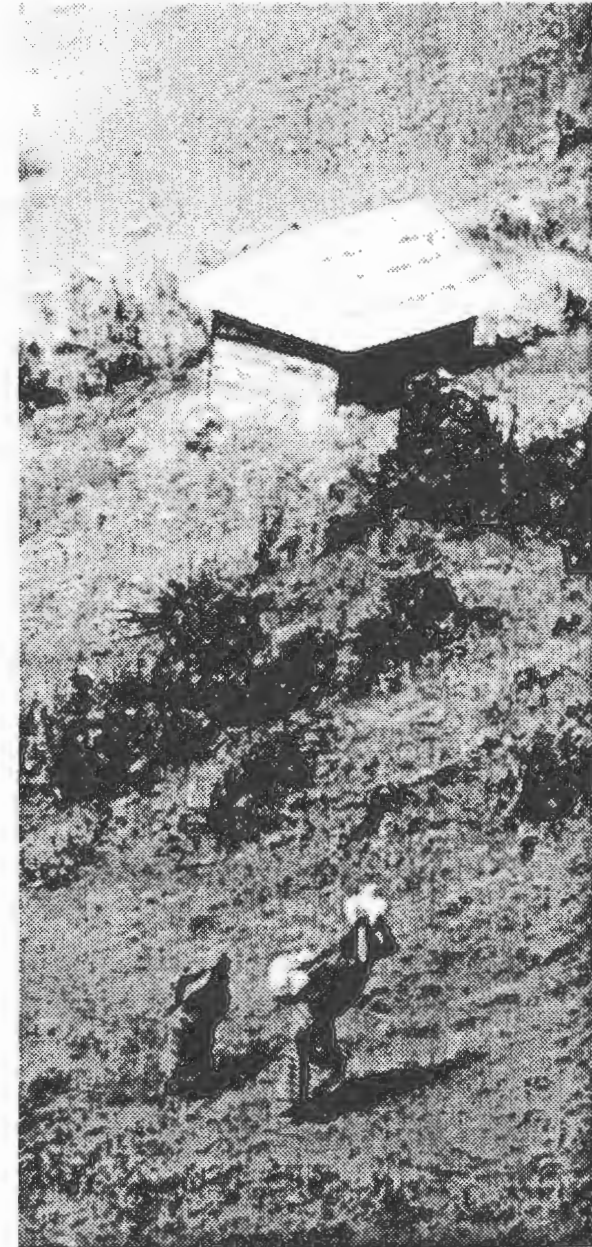
las personas que vivían dispersas se concentraran en pueblos, para facilitar el control político y administrativo. Entonces los habitantes de la región de los Cuchumatanes fueron "reducidos" en pueblos de indios. En seguida se implantó la alcaldía para el control administrativo de estos pueblos.



La población indígena disminuyó considerablemente debido a los trabajos forzados y a las enfermedades traídas por los españoles.

Las tierras indígenas fueron divididas y repartidas a los españoles. A estas tierras que se repartieron se les llamó "encomiendas" y a los españoles que las recibieron se les llamó "encomenderos". Cada uno de éstos debía cristianizar a la población.

Los primeros encomenderos de la región fueron Gonzalo de Ovalle, quien se hizo cargo de los pueblos de Santa Eulalia, San Mateo Ixtatán y Jacaltenango; y Francisco de la Cueva, quien se hizo cargo del pueblo de Soloma.





Si un pueblo pertenecía a un encomendero, el tributo o impuesto le correspondía a él. El tributo lo recaudaban dos veces al año: el 24 de junio (el día de San Juan) y el 25 de diciembre (en Navidad).

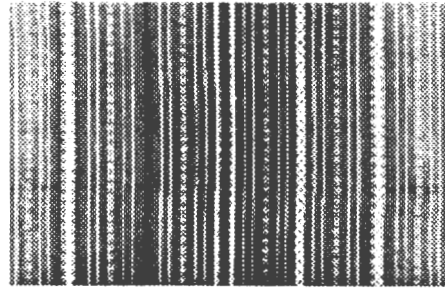
El sistema de encomiendas dio como resultado la pérdida de autoridad de los principales y destruyó la forma de organización social indígena.

Inicialmente, los pueblos de los Cuchumatanes fueron encargados a misioneros dominicos, para la evangelización de sus habitantes. Posteriormente, en la segunda mitad del siglo XVI, se hicieron cargo de la evangelización los mercedarios.

La evangelización consistió en introducir la religión católica para reemplazar las creencias religiosas de los *Chuj*. Se prohibió el uso de los calendarios mayas que eran el núcleo de la religión y de los rituales indígenas.

A pesar de esta prohibición, sobrevivió el calendario denominado *Tzolkin*, de 18 meses y 260 días, que hoy rige fundamentalmente la actividad agrícola, pero que en el pasado marcaba el nombre de las personas y predecía su destino.

El otro calendario, denominado *Cholq'ij*, fue sustituido por el gregoriano con una serie de festividades cristianas asociadas.



La orden de los dominicos se oponía a la esclavitud y a la conversión forzosa.

Los dominicos construyeron iglesias en varios de los poblados y organizaron las parroquias.

La parroquia de Soloma comprendía Soloma, San Juan Ixcoy, Santa Eulalia, San Mateo Ixtatán, San Sebastián Coatán y San Miguel Acatán.

Los misioneros introdujeron en las costumbres de la comunidad, las cofradías o hermandades religiosas encargadas del culto a los santos patronos.

Desde que la región fue invadida por los españoles, se realizaron divisiones político-administrativas del territorio sin respetar la organización social de los pueblos. Estas divisiones fueron modificándose a lo largo de la historia del país. Durante los dos primeros siglos de colonización, el territorio de los Cuchumatanes formó parte de las divisiones administrativas llamadas Corregimiento de Totonicapán y permaneció de esta manera hasta 1785.

Con la implantación del régimen de intendencias, el Corregimiento de Totonicapán se transformó en Alcaldía, con los partidos de Totonicapán y de Huehuetenango. El territorio de los Cuchumatanes quedó dentro de la jurisdicción del partido de Huehuetenango.



La cantidad exacta de la población *Chuj* no ha sido plenamente establecida. Sin embargo, por los informes de los españoles se sabe que el número de vecinos de estos pueblos era aproximadamente de 1000 habitantes, en 1570.

Desde el siglo XVII hasta mediados del XIX, hubo grandes epidemias cada diez o veinte años, debido a las enfermedades traídas por los europeos a América. Esto también contribuyó a mantener una población bastante reducida en la región.

En el siglo XVIII, disminuyó el control administrativo de los españoles sobre la población. Al proclamarse la primera Constitución del Estado de Guatemala en 1825, el territorio del país quedó dividido en siete departamentos. Entonces, la Sierra de los Cuchumatanes quedó integrada al departamento de Totonicapán.

En el siglo XIX aumentó el aislamiento y los pueblos indígenas de la región lograron cierta autonomía. El gobierno local estuvo totalmente en manos de autoridades locales durante este siglo hasta inicios del XX.

En 1821, año de la independencia de España, la comunidad *Chuj*, como las otras comunidades mayas de la región, se encontraba aislada de los poblados del área y del resto del territorio de Guatemala. Debido a este aislamiento, la mayoría de la población sólo hablaba su propio idioma.

En 1838, se declara la autonomía del sexto Estado o Estado de los Altos; entonces Totonicapán y Quetzaltenango quedaron integrados al nuevo Estado, hasta 1839.

Al recuperar Guatemala este territorio, en 1840, se conformó una nueva división administrativa en la que el área de los Cuchumatanes quedó igual que antes de 1838. En 1866, fueron creados varios departamentos nuevos, entre éstos Huehuetenango y San Marcos, por lo que el territorio *Chuj* quedó definitivamente dentro de la jurisdicción de Huehuetenango.

A partir de la introducción del cultivo del café en el país y en las comunidades indígenas, específicamente, el gobierno estableció nuevas políticas económicas e implantó otras formas de trabajo forzoso que, junto con el peonaje por deuda, cambiaron las condiciones de vida de los *Chuj*.

Desde 1890, llegaron habilitadores a los pueblos, éstos eran personas que reclutaban indígenas para que fueran a trabajar a las fincas; les daban dinero adelantado que luego debían pagar, con su trabajo.

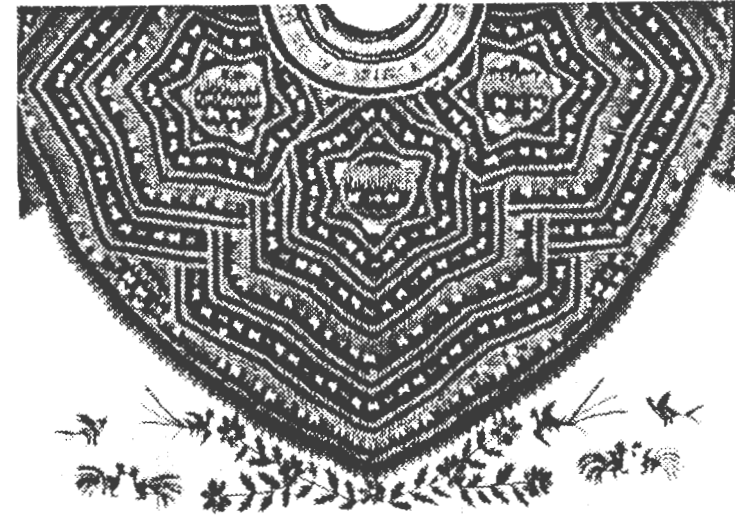




Los *Chuj* continuaron realizando trabajos forzados durante los gobiernos de Estrada Cabrera y Jorge Ubico, cuando se implantó la ley de vialidad, la cual los obligaba a trabajar gratuitamente para realizar obras públicas, y la ley de vagancia, la cual obligaba a trabajar en fincas o en obras públicas a quien no podía demostrar que tenía una ocupación.

Para esto, el gobierno extendía una tarjeta a cada indígena varón, la cual debía presentar ante las autoridades.

Durante el gobierno de Ubico, también se implantó una nueva forma de autoridad local, los intendentes, quienes eran ladinos provenientes de otras comunidades y nombrados directamente por el Presidente.



El movimiento revolucionario de octubre de 1944, para derrocar la dictadura de Jorge Ubico, no trajo cambios favorables para los *Chuj*. Las condiciones laborales continuaron igual, los indígenas siguieron trabajando en las plantaciones de café de la región y en la costa del Pacífico. El único cambio fue el restablecimiento del poder local a personas originarias de la región; sin embargo muchas de las nuevas autoridades fueron ladinos.

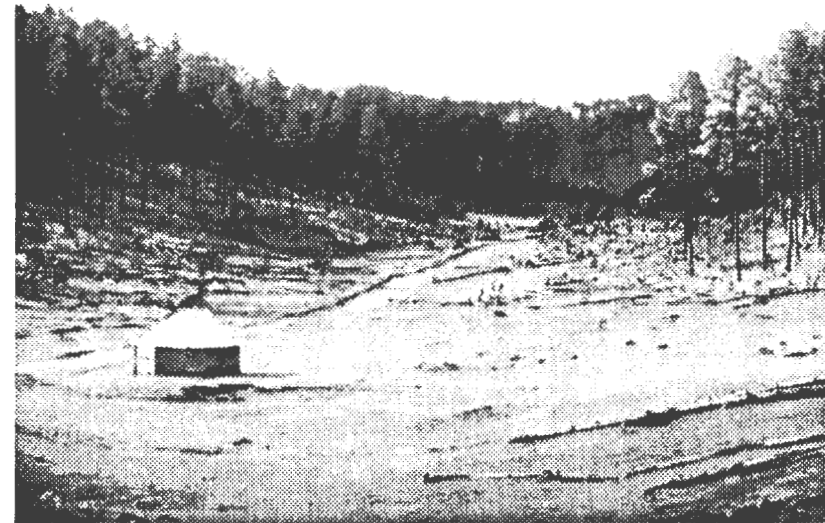


El movimiento contrarrevolucionario de 1954 tuvo poca trascendencia en estas comunidades indígenas.

El conflicto armado que se inició en la década de los años sesenta entre las fuerzas armadas del gobierno de Guatemala y la guerrilla, trajo gran desolación para la población del departamento de Huehuetenango.

Muchas poblaciones fueron arrasadas por la guerra y sus habitantes tuvieron que refugiarse en las montañas, huir hacia territorio mexicano o desplazarse hacia la costa y a la ciudad de Guatemala.

Las aldeas y los cultivos fueron abandonados y quemados por las fuerzas rebeldes y el ejército; pocas aldeas se mantuvieron en resistencia.



En 1983, el gobierno empezó a formar los asentamientos, aldeas modelo y polos de desarrollo, de acuerdo con nuevas políticas de reubicación de la población. Esto produjo un cambio más, pues mucha de la población que se había dispersado, perdió sus tierras en sus lugares de origen y fueron reasentados en nuevos poblados. Recientemente, se inició el retorno de gran parte de la población que se había refugiado en territorio mexicano.



••• Memorias de nuestra comunidad

¡Qué largo ha sido este viaje!
¡Cuántas enseñanzas nos ha dejado!

Contemplemos la maravillosa comunidad étnica *Chuj* que forma parte de Guatemala, nuestro país. Acerquémonos a sus pobladores para conversar con ellos, para que nos cuenten lo que saben de sus orígenes, de sus antepasados, de sus costumbres, de sus creencias, de su organización social, de sus creaciones artísticas, de la naturaleza que los rodea.

Busquemos a otros abuelos, ancianos, y juntos sentémonos a platicar.

Los abuelos cuentan muchas historias sobre el origen de las viejas comunidades *Chuj* y de sus propios pueblos. Oigamos algunos de esos relatos.



Orígenes

De acuerdo con la historia contada por los ancianos, los primeros pobladores de la comunidad *Chuj* fueron personas que integraban cuatro grupos distintos: los *Tzapaluta*, que actualmente habitan en la República de México; los de Ixtatán (tierra de sal o cerca de las salinas), que eran parte de los *Tzapaluta*. El tercer grupo habita actualmente Coatán (tierra de culebras); y el cuarto son los actuales habitantes de Santa Eulalia.

Los *Tzapaluta* tuvieron su pueblo en *K'atepan*, al norte de San Mateo; los de San Sebastián Coatán lo tuvieron al oriente, aproximadamente a dos kilómetros de San Mateo; los de Santa Eulalia lo tuvieron en el cantón *Yunechonhab'*; y los de San Mateo, en el lugar donde se encuentran las ruinas de *Wajxaklajunh*.



Actualmente, los de San Mateo y San Sebastián son los únicos grupos hablantes de *Chuj* que aún habitan en esta comunidad. No se conoce la historia de porqué se retiraron de aquí los de Santa Eulalia. Los *Tzapaluta* quisieron apoderarse de las minas de sal de San Mateo, pero los mateanos, a pesar de ser un grupo menor, lucharon y lograron que los *Tzapaluta* se retiraran a territorio mexicano.



Acerca de esta pelea para apoderarse de las minas de sal un anciano cuenta la historia:

Los primeros pobladores de San Mateo pelearon con la gente de *Tzapaluta*, pues como sabemos que la sal es muy útil, la gente de *Tzapaluta* buscó la manera de quitar el nacimiento a nuestros padres. Lo lograron un tiempo, pero los de San Mateo tenían nahuales y por medio de esa gran capacidad lograron recuperar el nacimiento de sal. Algunos se convirtieron en leones para comerse, uno por uno, a los *Tzapaluta*.

Los *Tzapaluta* se dieron cuenta de que ya no estaban cabales, supieron que era porque estaban ocupando la tierra y tomando la sal de San Mateo. Se organizaron para ver si los estaban matando: cada uno de ellos durante toda una noche se quedó con una



piedra en cada mano y al amanecer muchas piedras quedaban tiradas, además amanecieron muchas huellas de león cerca de las piedras.

Entonces uno de ellos dijo: "Mejor nos regresamos de donde vinimos, porque si no, moriremos todos. Debemos dejar amarrado a uno de nosotros en el camino, los leones se lo comerán y no perseguirán a los demás".



Cuando los leones lo encontraron amarrado le preguntaron: "¿Qué estas haciendo aquí?, ¿quién eres?". Él les contestó: "Estoy aquí para que los leones me coman a mí y no persigan a mis compañeros porque se acaban de ir". Los leones le respondieron: "Mejor te vas y decís a tus compañeros que jamás vuelvan a este lugar, si no vamos a terminarlos a todos". Lo desataron y se fue a alcanzar a sus compañeros en la Aldea *Bulej*.

Actualmente, los de *Tzapaluta* sólo llegan a hacer sus ceremonias, al final del año maya. Llegan a rendir homenaje a San Mateo con un conjunto musical y cohetes.

Otro anciano cuenta la historia de cómo se buscó el nombre del pueblo de San Mateo:



Según los principales *pixcal*, los primeros habitantes no le habían puesto ningún nombre a este pueblo, porque antiguamente era como una pequeña aldea, vivían los tres grupos juntos: los *Tzapaluta*, los de San Sebastián y los de San Mateo.



Después de varios siglos, San Mateo se presentó a uno de los ancianos contándole que él venía huyendo de Quetzaltenango. Entonces, los sabios y los ancianos se reunieron para discutir el asunto. Le hicieron muchas preguntas: "¿Señor, de dónde eres y de donde vienes?". El Santo contestó: "Yo vengo de Quetzaltenango". Ellos agregaron: "¿Cuáles son tus problemas?". Y él respondió: "Mi problema es que allá nadie me obedece, les he dado órdenes pero ya no cumplen, ya no soy capaz de perdonarlos, varias veces los he perdonado, pero se me terminó la paciencia, mejor me retiro de allí". Luego añadió: "Aquí sí tengo el gusto de vivir entre ustedes y estoy para ayudar a cada uno". Entonces el grupo de los sabios aceptaron que San Mateo viviera aquí.



La familia

La familia entre los *Chuj* es muy unida y generalmente está formada por los abuelos, los padres, los hijos solteros, una o dos parejas de hijos recién casados y uno o más nietos; el jefe de la familia es el varón de mayor edad. Cuando un hijo se casa, el padre le ayuda para que construya su propia vivienda y le da un pedazo de terreno.



Las casas ya no son tan grandes como antes, pero toda la familia vive cerca y se ayudan unos a otros. Cuando muere el abuelo más anciano, un hijo mayor toma su lugar dentro del grupo con el objeto de mantener a la familia unida. Sin embargo, algunos de los hijos prefieren separarse y formar una nueva unidad familiar con sus propios hijos y nietos.

Matrimonio

El matrimonio se considera sagrado, la mayoría de familias aún practican las antiguas formas de las ceremonias del matrimonio. Los esposos se deben respetar y cumplir con su compromiso toda la vida. La pareja es respetada pues en el momento del matrimonio se compromete con sus padres, abuelos, hermanos, padrinos y con los ancianos.



Igual que en la antigüedad, muchas familias viven en casas dispersas. Sin embargo, se reúnen para resolver sus problemas, para ayudarse en el trabajo, para celebrar fiestas y otras actividades.

El respeto y la obediencia a los mayores es uno de los principales valores de la familia.



Economía

La actividad de mayor importancia en la comunidad es la agricultura. En ambos municipios se produce maíz, frijol, café, hortalizas y frutas. En San Mateo Ixtatán se explota una mina de sal. En San Sebastián Coatán, se producen textiles tradicionales exclusivamente para el consumo familiar. En San Mateo se producen *capixay* de lana.

Tanto el municipio de San Mateo Ixtatán como el de San Sebastián Coatán, cuentan con un área bastante grande de tierras comunales; además existen parcelas, microparcelas y otros.





Alcaldía y cofradía

En la comunidad *Chuj*, los municipios tienen una corporación municipal y alcaldías auxiliares. Las autoridades en los pueblos de la comunidad *Chuj* están conformadas por un grupo de funcionarios municipales o alcaldes indígenas y las autoridades tradicionales que son los cofrades, los principales y los alcaldes.

La cofradía está integrada por un grupo de personas mayores de edad, de buena voluntad, honorables y respetadas en las comunidades. Tienen la responsabilidad de cumplir con ciertas funciones: si una persona muere, ellos tienen la obligación de participar en el entierro, celebrando ceremonias y diciendo oraciones a Dios por el alma del fallecido. Ellos son los encargados de mantener y cuidar la iglesia y llevar la cuenta de

los meses del año, según el calendario maya.

Salud y enfermedad

En San Mateo existen personas especializadas en curar enfermedades y adivinadores, al servicio de todos. Las personas acuden a ellos para curar fracturas, heridas, picaduras de algún animal. Usan plantas medicinales y rezos. El adivinador está para ayudar a los que sufren graves e increíbles problemas. En caso de que alguna familia sufra problemas secretos, él encontrará los motivos del problema.

Los servicios públicos de salud los presta en cada municipio un centro de salud local. Cuentan con un médico, enfermera y otros técnicos en salud que trabajan en todos los lugares poblados.

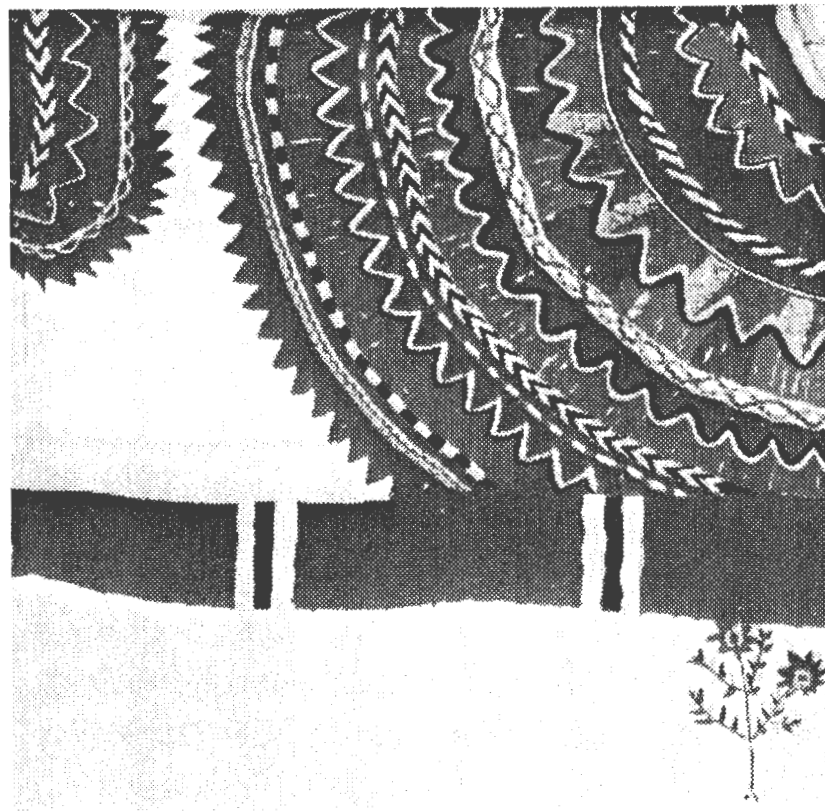


Educación

La educación formal en la comunidad *Chuj* se imparte en idioma español y está a cargo del Ministerio de Educación. Cada municipio cuenta con escuelas urbanas y rurales; en la cabecera de San Mateo Ixtatán hay un instituto de educación básica. Las escuelas urbanas imparten la primaria completa. Las del área rural son incompletas y cuentan con un solo profesor para atender dos o más grados.

Indumentaria

En San Mateo Ixtatán y en San Sebastián Coatán, tanto hombres como mujeres usan el traje indígena tradicional. El hombre usa un *capixay* de lana que generalmente él mismo elabora. Primero, corta la lana de la oveja, luego la lava y procede a



hacer el cardado. Se hila y finalmente se teje en telar de pie. El *capixay* se confecciona con dos piezas de lana que se unen por los lados, las mangas se forman con una pieza rectangular que no está cerrada pues el brazo sale por la bocamanga.

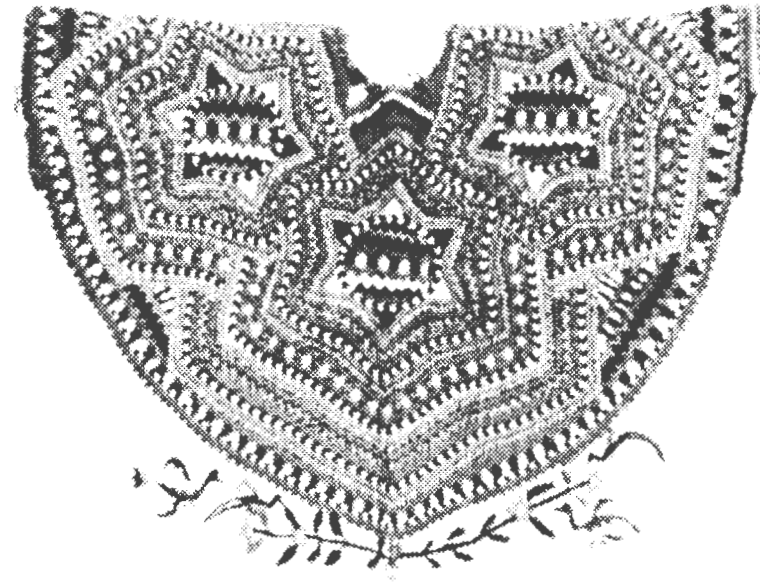


El traje de las mujeres está compuesto por un huipil, servilleta en la cabeza cuando hay calor o en los hombros cuando hay frío; visten corte, el cual se trae de Totonicapán y usan cintas para amarrarse el cabello.

Visión del mundo y de la vida

Antiguamente, los ancianos estaban organizados para hacer sus ceremonias, había sacerdotes que se encargaban de hacer sacrificios para pedir abundancia de siembras y cosechas, y bendición para el pueblo. Las ceremonias se realizaban en las cruces de la iglesia, en los cerros y en otros altares sagrados.

Los antepasados tenían organizado al pueblo en cuatro puntos cardinales en los que se realizaban las ceremonias, lo cual permitía su



protección. Los nombres de los cuatro puntos sagrados son: *Bobi*, *Chikin Witz*, *Xulem K'een* y *Xmiim*.

La fiesta más importante es la del año nuevo maya, que se celebra cada fin de año, según el calendario maya, a medianoche, en todos los cantones del pueblo, entonando música antigua, marimbas, tambores y chirimías.



Esta fiesta sagrada se celebra con ayuno de toda la noche y rezando a Dios. A la medianoche, salen los rezadores de los diferentes puntos ceremoniales y los cerros, para rendir culto y pedir bendiciones. Después de haber cumplido con estos ritos, tienen el derecho de comer y tomar algo. Esta fiesta se celebra en San Mateo y San Sebastián Coatán con mucho respeto; a los cinco días después de haber terminado la fiesta van llegando los hermanos *Tzapaluta*, a hacer sus ceremonias a estos centros ceremoniales.

Un anciano cuenta que en la década de 1950 a 1960, llegó a la comunidad un sacerdote estadounidense llamado José Rico. El inició el grupo Acción Católica y enseñó la religión a los catequistas.

"Los catequistas destruyeron los sitios ceremoniales o altares y luego empezaron a burlarse de nuestros sacerdotes mayas, se burlaron de los señores de la cofradía, de los principales del pueblo. Los sacerdotes que hacían sus costumbres a la imagen de San Mateo ya no fueron permitidos. El alcalde rezador y la alcaldesa rezadora tuvieron que practicar sus ceremonias de noche, sólo en los cerros y en los lugares más importantes", cuenta un anciano *Chuj*.

El pueblo original de los habitantes de esta área estaba ubicado en el sitio arqueológico llamado *Wajxaklajunh*. Existe, allí mismo, un altar llamado *Jolomk'e'en* que quiere decir "dentro de la organización", y cerca se encuentran las ruinas llamadas *K'atepan* o "iglesia vieja número dos".



Junto a *Wajxaklajunh* existió el Calvario, era un altar sagrado en donde las personas rezaban y hacían ceremonias pero fue destruido durante el gobierno de Miguel Ydígoras Fuentes. En su lugar se construyó la escuela urbana.

Entre los habitantes de la comunidad *Chuj*, existe una gran riqueza de relatos que se refieren al origen de las cosas, los animales y las plantas. Entre otras historias, las siguientes son muy conocidas:

La historia del nacimiento de la sal

Cuentan los ancianos que la mina ha cambiado de lugar varias veces y en el lugar donde ahora se encuentra, antes existió un lago. En tiempos antiguos, muchas personas eran sabias. Ellos sabían que el lago cambiaría de lugar. Tenían contacto con los cerros y volcanes, por lo que sabían lo que sucedería.





Inicialmente, la mina de sal se encontraba en *Payjelnha*. Después de mucho tiempo, desapareció de allí y se trasladó al lugar llamado *Ch'ilon*, en donde pasó otro largo tiempo. Después se fue a *Ch'ichjoj*. Cuando llegó a este lugar, los sabios empezaron a relacionarse con el nahual de la mina. Dicen que es una bella señorita, de pelo rubio y largo, originaria del cerro de *Wowi'*, desde hace miles de años.

Cerca de *Ch'ichjoj*, donde se encontraba la sal, estaba el gran lago, pero a la bella señorita no le gustaba vivir allí. Entonces habló con el espíritu del lago para que lo hiciera a un lado y ella se quedó en ese lugar. La reina del lago se retiró muy lejos y es ahora el lago de Panajachel.

Únicamente las personas que poseen un nahual pueden ver a la

bella señorita, reina de la sal. Pero quien la vea no debe molestarla, de lo contrario morirá. Ella es poderosa, los ancianos cuentan que si no le rinden culto, todo el pueblo sufre algún daño: fuertes y prolongadas lluvias, ruina de las siembras y problemas para la población.

Naturaleza

Los ancianos cuentan que cuando el lago no se había retirado de aquí, el clima era cálido. En la orilla había diferentes clases de árboles frutales, como manglares, cicales, cacao, árboles de jícara y otros. También dicen que en el lago existían diferentes clases de animales acuáticos: peces, tortugas, camarones, cangrejos, lagartos y había también aves como garzas y otros. Cuando el lago se retiró, quedaron animales muertos, entre éstos un gran lagarto



(Ayin) que quedó donde
ahora corre el río Lagarto
(Yol Ayin).

Aún existen caracoles
(Yalxoch) y cangrejos en el
arroyito llamado *Ch'alch'al*.
Cerca del arroyo hay
árboles de jícara, pero ya
no dan frutos porque el
clima es frío desde que se
fue el lago.



Agradecimientos Especiales

- Arrivillaga Cortés, Alfonso (1993). *La música Q'eqchi'*. En **La tradición popular**. No. 93. Guatemala: CEFOL-USAC.
- Asturias de Barrios, Linda et. al (1989). **Santa María de Jesús: Traje y cofradía**. Guatemala: Museo Ixchel. Págs. 144.
- Balchin de Koose, Bárbara (1979). **Guatemala for you**. Guatemala: Piedra Santa. Págs. 268.
- Bunch, Rolando y Roger Bunch (1977). **The Highland Maya**. California: Indigenous Publications. Págs. 97.
- Cavaleri, Danielle y Nathalie Cottin (1993). **Art textile des Mayas**. Paris: Imprimerie Karcher. Págs. 63.
- Ciudad, Andrés (1988). **Los mayas, el pueblo de los sacerdotes sabios**. Biblioteca Iberoamericana. Madrid: Ediciones Anayama.
- Cofí Cuxil, Demetrio. Por sus valiosos aportes a este material.
- Editorial Centroamericana Sello de Oro, S. A. (1974). **Todo Guatemala**. Barcelona: Editorial Escudo de Oro. Págs. 127.
- Facio, Sara; María Cristina Orive, Miguel Ángel Asturias (1980). **Actos de Fe en Guatemala**. Buenos Aires, Argentina: Editorial Fotográfica La Azotea. Págs. 97.
- Galeotti-Torres, artista guatemalteco. Composiciones originales.
- Guías Acento-Gallimard (1995). **Mundo Maya**. Madrid: Acento Editorial.
- Hombres de maíz** (1995). Revista Centroamericana de Desarrollo Humano No. 31. (Edición especial). Costa Rica: Litografía LII. Págs. 80.
- Inguat**, archivo fotográfico y publicaciones litográficas.
- Martel, Oliver (Sf.). Paris: Éditions Delroisse. Págs. 151.
- Millard, Anne (1994). **Atlas de los Mundos Antiguos**. México: Editorial Diana.
- Molina, Diego (1976). **...Y la tierra hirió a Guatemala**. Guatemala: Producciones Dimol. Págs. 41.
- Molina, Diego (1988). **Guatemala Sensacional**. España: Editorial Everest. Págs. 160.
- Molina, Diego (1990). **Guatemala Fácil** (diferentes publicaciones). Guatemala: Enciclopedia familiar chapina.

Morales, Darío (1995). *Nuestra Nacionalidad tiene su propia identidad*. En **Aprendamos**. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.

National Geographic Magazine (diferentes publicaciones). Washington, D.C.: Official Journal of the National Geographic Society.

Noah Kramer, Samuel (1974). *La cuna de la civilización*. En **Las Grandes Épocas de la Humanidad**. Colección "Historia de las culturas mundiales". Holanda: TIME-LIFE International.

Prensa Libre, fotografías litográficas de diferentes publicaciones.

Programa Permanente de Cultura de la Organización Paiz (1987). **La pintura popular en Guatemala**. Guatemala: Serviprensa Centroamericana. Págs. 42.

Pettersen, Carmen L. (1976). **Maya of the Guatemala**. Guatemala: Museo Ixchel. Págs. 274.

Simon, James (1992). **La Roma Antigua**, volumen 23. México: Editorial Biblioteca Visual Altea.

Simon, James (1992). **Hombres primitivos**, volumen 10. México: Editorial Biblioteca Visual Altea.

Unicef, archivo fotográfico.

Vecchiato, Gianni (1989). **Guatemala Rainbow**. Korea: Promegranate Artbooks. Págs. 130.

Referencias Bibliográficas

- Ancona, Eligio (1889). **Historia de yucatán: desde la época más remota hasta nuestros días**. 3 tomos. 2a. edición. Barcelona: Imprenta de Jaime Jepús Roviralta.
- Arboleda, Fray Pedro de (1964). *Relación de Santiago Atitlán, 1585*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 37: 1-4.
- Archivo de Cimancas (1952). *Relación de los caciques y principales del pueblo de Atitlán, 1 de febrero de 1571*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 26: 3-4.
- Bertrand, Michael (1989). *La tierra y los hombres: la sociedad rural en Baja Verapaz durante los siglos XVI al XIX*. En **La sociedad colonial en Guatemala: Estudios regionales y locales**. Stephen Webre (editor). La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Bertrand, Michael (1993). *La región de Rabinal*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 621-626.
- Boremanse, Didier (1993). *Los lacandones e itzaes*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 645-662.
- Boremanse, Didier et. al. (1994). *Reconstrucción etnográfica de un rito religioso maya q'eqchi'*. En **Revista de la Universidad del Valle de Guatemala**. No. 4. Págs. 34-43.
- Borg, Bárbara (1993). *Los Cakchiqueles*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 533-552.
- Buhrer J.C. & Levenson C. (1980). **Le Guatemala et ses populations**. Bruxelles: Edition complexe. Pág. 214.
- Cabezas Carcache, Horacio (1993). *Los Quichés*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 499-512.
- Carmack, Robert M. (1979). *Barrios y los indígenas: el caso de Santiago Momostenango*. En **Historia Social de los Quichés**. No. 38. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.
- Carmack, Robert M. (1979). **Historia Social de los Quichés**. No. 38. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.
- Carmack, Robert M. (1979). **Evolución del Reino Quiché**. Biblioteca Centroamericana de las Ciencias Sociales. Guatemala: Editorial Piedra Santa.

Carmack, Robert M. (1991). **Guatemala: Cosecha de violencias**. Costa Rica: FLACSO.

Cojtí Macario, Narciso (1995). *Idiomas sakapulteko, sipakapense y uspanteko*. En **Identidad**. Colección "Conozcamos Guatemala". No. 12. Guatemala: Prensa Libre.

Contreras R., Daniel (1951). **Una rebelión indígena en el Partido de Totonicapán en 1820**. Guatemala: Imprenta Universitaria.

Contreras R., Daniel (1969). *Temas y motivos bíblicos en las crónicas indígenas de Guatemala*. En **Antología de crónicas indígenas**. Guatemala: Centro de Producción de Materiales de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Cahuec del Valle, Eleuterio (1993). **El idioma Maya Q'eqchi': Un perfil sociolingüístico**. Tesis: Licenciatura en Lingüística de la URL.

Centro de Estudios Urbanos y Regionales (1992). *Sociedad y naturaleza en Guatemala: el caso de Santiago Atitlán*. En **Boletín No. 15**. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala.

Colby, Benjamin (1966). **The Ixil Maya, a culture variation study in Guatemala**. El Palacio, 73. 4: 26-38.

Colby, Benjamin y Pierre L. van den Berghe (1977). **Ixiles y Ladinos**. No. 37. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.

Consejo de Instituciones de Desarrollo (1993). **Ixcán: colonización, desarraigo y condiciones de retorno**. Guatemala: COINDE.

Consejo de Instituciones de Desarrollo (1993). **Diagnóstico sobre refugiados, retornados y desplazados de Guatemala**. Guatemala: COINDE.

Cortés y Larraz, Pedro (1958). **Descripción geográfico moral de la diócesis de Goathemala**. II tomos. Guatemala.

Cruz Sandoval, Fernando (1972). *Aporte a la historia del grupo indígena ixil del siglo XV al XIX*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 45: 1-4.

Chacach, Martín (1995). *La comunidad lingüística Tz'utujil*. En **Identidad**. Colección "Conozcamos Guatemala". No. 4. Guatemala: Prensa Libre.

Chinchilla Aguilar, Ernesto (1983). **Las encomiendas de Atitlán, Alotenango y San Miguel Uspantán**. Guatemala: Editorial José de Pineda Ibarra.

De la Cruz Torres, Mario Enrique (1965). **Rubelpec**. Cuentos y leyendas de Senahú, Alta Verapaz. Guatemala: José de Pineda Ibarra.

De León V., Luis Z. (1985). **Carchá: Una misión en Guatemala**. Roma: CEHMS.

De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1933). **Recordación Florida**. Tres tomos. Colección "Biblioteca Goathemala". Guatemala: Tipografía Nacional.

- De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1932). **Recordación Florida**. Biblioteca "Goathemala". Guatemala: Tipografía Nacional.
- De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1882). **Historia de Guatemala o Recordación Florida**. Biblioteca de los Americanistas.
- De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1933). **Recordación Florida**. No. 8. Guatemala: Biblioteca Goathemala.
- Delgado Montejó, Arturo (1993). **Cultura y resistencia en Jacaltenango contemporáneo. Un estudio antropológico**. Guatemala: Escuela de historia, Universidad de San Carlos de Guatemala.
- De Valenzuela, Nicolás (1979). **Conquista del lacandón y conquista del chol**. Berlín: Biblioteca Iberoamericana. 2 tomos.
- Díaz Castillo, Roberto (1987). **Cultura popular y lucha de clases** (Cuadernos). La Habana, Cuba: Casa No. 33. Casa de las Américas.
- Dieseldorff, Erwin Pablo (1977). **Plantas medicinales del departamento de Alta Verapaz**. Guatemala: Tipografía Nacional.
- Diócesis del Quiché (1994). **El Quiché: El pueblo y su iglesia, 1960 - 1980**. Guatemala.
- Eachus, Francis y Ruth Carlson. *Kekchí*. En **Idiomas de Guatemala**. No.20. Guatemala: Seminario de Integración Social. Págs. 157-177.
- England, Nora (1992). **Autonomía de los idiomas mayas: historia e identidad**. Guatemala: Cholsamaj.
- Estrada Monroy, Agustín (1979). **El mundo k'ekchi' de la Vera-paz**. Guatemala: Editorial del ejército.
- Early, John D. (1986). *Una encuesta demográfica de los mayas guatemaltecos*. En **La herencia de la conquista. Treinta años después**. Comp. Carl Kendall et. al. México: Fondo de Cultura Económica. Págs. 89-106.
- Elbow, Gary S. (1974). *Etnografía de tres pueblos del altiplano guatemalteco*. En **Guatemala Indígena**. No. 9. (3-4): 7-87.
- Estadísticas sobre la situación étnica*. En **Revista de intercambio cultural: A SABER**. Guatemala: Piedra Santa. Págs. 31-35.
- Falla, Ricardo (1978). *El movimiento indígena*. En **Estudios Centroamericanos**. El Salvador: Universidad Centroamericana José Simeón Cañas.
- García Peláez, F. de Paula (1943). **Memoria para la historia del Reino de Guatemala**. Guatemala: Tipografía Nacional.
- Girard, Rafael (1949). **Los ch'orti's ante el problema maya: historia de las culturas indígenas de América desde sus orígenes hasta hoy**. Varios tomos. Guatemala: Editorial Cultura.
- Gómez Davis, Alfredo (1989). **La cerámica pintada de Rabinal**. Colección "Culturas Populares". Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes.
- Gómez Lanza, Helio (1983). **Desarrollo histórico de la Verapaz y la conquista pacífica**.

- Grant, D. Jones (1994). *El manuscrito Canek*. En **Revista de la Universidad del Valle de Guatemala**. No. 4. Págs. 10-33.
- Gross, Joseph J. y Carl Kendall (1986). *Análisis de la organización interna en Mesoamérica. El caso de la residencia posmarital en Santiago Atitlán, Guatemala*. En **La herencia de la conquista. Treinta años después**. Carl Kendall et. al. (Comps.). México: Fondo de Cultura Económica. Págs. 211-243.
- Handy, Jim. (1990). *El conflicto étnico y la revolución guatemalteca, 1944-1952*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. No. LXIV.
- Herrera, Guillermina (1990). *Las lenguas indígenas de Guatemala: situación actual y futuro*. En Nora England y S. Elliot (Comps.). **Lecturas sobre la lingüística maya**. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica. Págs 27-50.
- Herrera, Guillermina (1990). **Multilingüismo en Guatemala: ¿Problema o realidad?** Guatemala: Comisión de Educación Intercultural, SIMAC.
- Ivic de Monterroso, Matilde (1995). *Arqueología y etnohistoria*. En **Identidad**, No. 4. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.
- Ivic de Monterroso, Matilde (1995). *Arqueología y etnohistoria*. En **Identidad**, No. 9. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.
- Ivic de Monterroso, Matilde (1995). *Arqueología y etnohistoria*. En **Identidad**. No. 12. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.
- Instituto Indigenista Nacional (1971). *Aspectos de la medicina popular en el área rural de Guatemala*. En **Guatemala indígena**. Vol. VI. Guatemala: Instituto Indigenista Nacional.
- IGN (1962). **Diccionario Geográfico Nacional**. Compilación Crítica de Francis Gall. Guatemala: Tipografía Nacional.
- Kaufman, Terrence (1974). **Idiomas de Mesoamérica**. No. 33. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.
- Kirchhoff, Paul. **Mesoamérica, sus límites geográficos, composición étnica y caracteres culturales**. Mimeografiado.
- Knoke de Arathoon, Bárbara (1989). *Datos históricos de los cakchiqueles*. En Asturias de Barrios, Linda et. al. **Santa María de Jesús: Traje y cofradía**. Guatemala: Museo Ixchel. Págs. 121-133.
- La Farge, Oliver (1994). **La costumbre en Santa Eulalia**. Guatemala: Cholsamaj.
- Laporte, Juan Pedro (1993). *La población del norte de Verapaz, Sur de Petén e Izabal*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 663-672.
- Lara Magroviejo, Antonio de (1646). **Oidor de la audiencia de Guatemala y visitador general de las provincias de Zapotitlán, Soconusco y Verapaz**.

- Lovell, George (1988). *Surviving Conquest: The Maya of Guatemala in Historical Perspective*. En **Latin American Research Review**. Vol. XXIII. No.2. Págs. 25-58.
- Lovell, George (1989). *Trabajo forzado de la población nativa en la sierra de los Cuchumatanes, 1525-1821*. En **La sociedad colonial en Guatemala: estudios regionales y locales**. Stephen Webre (editor). La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Lovell, George (1990). **Conquista y cambio cultural**. La sierra de los Cuchumatanes de Guatemala, 1500-1773. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Lovell, George W. (1993). *Indígenas y españoles en la sierra de los Cuchumatanes*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 577-586.
- Luján Muñoz, Jorge (1967). **La conquista de Guatemala a través de las crónicas indígenas**. Cátedra de cultura. Guatemala: Escuela de Estudios Generales, USAC.
- Luján Muñoz, Jorge (1985). *Cambio en la estructura familiar de los indígenas pokomames de Petapa (Guatemala) en la primera mitad del siglo XVI*. En **Revista Mesoamérica**. No. 10. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Luján Muñoz, Jorge (1993). *Los Pokomames*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 553-564.
- Lutz, Christopher (1984). **Historia sociodemográfica de Santiago de Guatemala, 1541-1773**. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Maler, Teoberto (1928-29). *Bosquejo histórico de Petén Itzá*. En: **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 5: 2.
- McArtur, Enrique (1972). *Los bailes de Aguacatán y el culto a los muertos*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 45: 1-2.
- Martínez Peláez, Severo (1976). **La patria del criollo**. Cuarta edición. Costa Rica: Editorial Universitaria Centroamericana.
- Martínez Peláez, Severo (1991). **Motines de indios**. Guatemala: Ediciones en marcha.
- Mata Gavidia, José (1953). **Anotaciones de historia patria centroamericana**. Guatemala: Cultural Centroamericana, S.A.
- Mayén de Castellanos, Guisela (1986). **Tzute y jerarquía en Sololá**. Guatemala: Museo Ixchel.
- Mazariegos, Luisa María (1995). *El maíz en San Pedro La Laguna*. En **Identidad**. No. 4. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.
- Mejía, José Víctor (1938-39). *Monografías de Guatemala*. El departamento del Petén. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 15: 1.

Memorias del Primer Congreso Internacional de Mayistas (1994). México: UNAM. Págs. 540.

Mendelson, E. Michael (1965). **Los escándalos de Maximón**. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.

Molina, Pedro Antonio (1978). **Los pokomames centrales ante el cambio social**. Tesis. Guatemala: Escuela de Historia, Universidad de San Carlos de Guatemala.

Monterde, Francisco (prólogo) y Luis Cardoza y Aragón (Trad.) (1955). **Teatro indígena prehispánico, Rabinal Achí**. México: UNAM.

Móbil, José Antonio y Ariel Déleon Meléndez (1991). **Guatemala: su pueblo y su historia**. Vol. 1. Guatemala: Serviprensa Centroamericana.

Mosquera, Antonio (1984). **Los chortís en Guatemala**. Colección "Realidad Nuestra". Vol. 10. Guatemala: USAC.

Miles, Suzanne W. (1983). **Los pokomames del siglo XVI**. Guatemala: Ministerio de Educación de Guatemala.

Narciso, Vicente A. (1976). *Los indios pokomch'ies*. En **Guatemala Indígena**. Vol. XI, n. 1-2 (Enero-junio 1976).

Navarrete, Carlos (1995). *Notas sobre Mesoamérica y la cultura maya*. Versión manuscrita.

Orellana, Sandra L. (1993). *Los Tzutujiles*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 565-576.

Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' (1993). **Maya Chi'. Los idiomas Mayas de Guatemala**. Guatemala: Cholsamaj.

Pacheco, Luis V. (1982). *Religiosidad kekchí alrededor del maíz*. En **Guatemala indígena**. Vol. XVI. No. 3-4. Guatemala: Instituto Indigenista Nacional.

Pacheco, Luis (sin fecha). **La religiosidad contemporánea maya-kekchí**. Ecuador: Abya-Yala.

Palma M., Gustavo (1991). **Índice general del archivo del extinguido juzgado privativo de tierras depositado en CIESAS/CEMCA**, México.

Pedroni, Guillermo (1991). *Una aproximación al acceso a la tierra, la migración y la titulación*. En **Debate** No. 8. Guatemala: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO).

Pellecer, Carlos Manuel (1995). Descubrimiento y conquista (antes de 1543). Guatemala: Artemis-Edinter.

Percheron, Nicole (1990). *Producción agrícola y comercio de la Verapaz en la época colonial*. En **Revista Mesoamérica**. No. 20. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica. Págs. 231-248.

Piel, Jean (1989). **Sajcabajá: muerte y resurrección de un pueblo de Guatemala, 1500-1970**. Coedición Centre d'Etudes Mexicaines et Centramericaines y del Seminario de Integración Social.

Polo Sifontes, Francis (1991). **Los cakchiqueles en la conquista de Guatemala**. Guatemala: Ministerio de Educación.

- PRONEBI (1992). **Municipios que hablan idiomas mayas**. Mapeo Sociolingüístico, Unidad de Lingüística Aplicada, Best.
- Quesada S., Flavio J. (1983). **Estructuración y desarrollo de la administración territorial de Guatemala en la colonia y la época independiente**. Colección Aula, Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria.
- Quirín Dieseldorff, Herbert (1984). **X Balam Q'ue, El Pájaro Sol. El traje regional de Cobán**. No. 2. Guatemala: Museo Ixchel.
- Ramírez, Margarita (1995). *Maximón*. En **Identidad**. No. 4. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.
- Ramírez, Margarita (1993). *El corregimiento de Chiquimula de la Sierra*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 611-620.
- Recinos, Adrián (1955). **Popol Vuh**: Las antiguas historias del Quiché. 2da. ed. México: Fondo de Cultura Económica.
- Recinos, Adrián (1950). **Memorial de Sololá. Anales de los Kaqchiqueles y Título de los Señores de Totonicapán**. México: Fondo de Cultura Económica.
- Recinos, Adrián (1980). **Memorial de Sololá. Anales de los Kaqchiqueles**. Guatemala: Editorial Piedra Santa.
- Recinos, Adrián (1957). **Crónicas indígenas de Guatemala**. Guatemala: Editorial Universitaria.
- Reifler Bricker, Victoria (1993). El cristo indígena, el rey nativo. México: Fondo de Cultura Económica. Págs. 528.
- Reina, Rubén E. (1973). **La ley de los santos: un pueblo pokomam y su cultura de comunidad**. Guatemala: Ministerio de Educación.
- Remesal, Antonio (1932). **Historia general de las Indias Occidentales y particular de la gobernación de Chiapas y Guatemala**. 2a. edición. Guatemala: Tipografía Nacional.
- Richards, Michael y Julia Richards (1993). *Lenguas indígenas y procesos lingüísticos*. En J. Luján (Ed.) **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 345-360.
- Rodríguez Beteta, Virgilio (1985). **La patria maya**. Guatemala: Cenaltex. Págs. 235.
- Rojas Lima, Flavio (1980). *La cofradía indígena: una medalla de dos caras*. En **Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala**. 53: 175-190.
- Rojas Lima, Flavio (1991). **Los indios de Guatemala**. Madrid: Editorial Mapfre.
- Ruiz Puga, Carmita L. (1994). **Las migraciones y la incorporación socioeconómica de las familias del grupo k'ekchi', en la aldea Indian Creek, Distrito de Toledo, Belice, Centroamérica**. Tesis. Escuela de Historia, área antropología. Guatemala: USAC, 75 págs.

- Saint-Lu, André (1993). *La Verapaz: siglo XVI*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 627-640.
- Sapper, Karl (1981). *Centroamérica ante los viajeros del siglo XIX. Un viaje al nuevo mundo*. En **Mesoamérica**. Cuaderno 2, año 2, junio 84. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Sapper, David (1925). *Costumbres y creencias religiosas de los indios q'ekch'i*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. Págs. 2-26.
- Smith, A.L. Ledyard y Alfred V. Kidder (1951). **Excavations at Nevaj**. Publicación 594. Carnegie Institute of Washington.
- Solano, Francisco de (1974). Los mayas del siglo XVIII. Madrid: Ediciones cultura hispánica. Págs. 483.
- Stoll, Otto (1958). **Etnografía de Guatemala**. No 8. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.
- Stone, Doris (1976). **Arqueología de la América Central**. Guatemala: Piedra Santa.
- Terga, Ricardo (1979). *Caccoh. Donde brota el mar pequeño*. En **Guatemala Indígena**. Vol. XIV. No. 1-2. Guatemala: Instituto Indigenista Nacional.
- Termer, Franz (1927). *Observaciones geográficas en los Altos Cuchumatanes*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 4:1(1927-28).
- Termer, Franz (1958). *Apuntes geográficos y etnográficos acerca de la zona de Nebaj*. En: **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 31(1958): 1-4.
- Torquemada, Fray Juan de (1975). **Monarquía Indiana**. 3 volúmenes. Argentina: Porrúa, S.A.
- Thompson, J. Eric S. (1977). **Historia y religión de los mayas**. México: Siglo XXI.
- Tzián, Leopoldo (1994). **Mayas y ladinos en cifras: El caso de Guatemala**. Guatemala: Cholsamaj.
- Universidad de San Carlos de Guatemala (1968). **Antología de Crónicas Indígenas**. Guatemala: Centro de Producción de Materiales.
- Villa Rojas, Alfonso (1985). **Los mayas. Estudios Etnológicos**. México: UNAM. Págs. 641.
- Villagutierre Soto-Mayor, Juan de (1635). **Relación histórica descriptiva de las provincias de la Verapaz y de la Manche**. Guatemala: Editorial Universitaria.
- Wisdom, Charles (1961). **Los chortís de Guatemala**. Seminario de Integración Social Guatemalteca. No.10. Guatemala: José de Pineda Ibarra.

Wilk, Richard y Mac Chaplin (1992). *Las minorías étnicas de Belice: mopán, kekchí y garífuna*. En **América Indígena** (4-1992). Págs. 145-185.

Wolf, Eric (1967). **Pueblos y culturas de Mesoamérica**. México: Ediciones ERA.

Wolf, Eric R. (1981). *Comunidades corporativas cerradas de campesinos en Mesoamérica y Java Central*. En **Antropología Económica**. (Comp. J. R. Llobera. Estudios Etnográficos). Barcelona: Anagrama. Págs. 81-98.

Ximénez, Fray Francisco (1977). **Historia de la provincia de San Vicente de Chiapas y Guatemala de la orden de predicadores**. Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala.

Zamora, Elías (1986). *Resistencia maya a la colonización: levantamientos indígenas durante el siglo XVI*. En **Los mayas en los tiempos tardíos**. SEEM. No. 1. España: ICI.